

## УТВЕРЖДАЮ

Ректор федерального государственного  
бюджетного образовательного учреждения  
высшего образования «Благовещенский  
государственный педагогический  
университет»,

кандидат биологических наук, доцент



Щёкина Вера Витальевна

«27» ноября 2020 г.

## ОТЗЫВ

ведущей организации федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет» на диссертацию **Игны Ярослава Дмитриевича «Развитие терминологической культуры учителя иностранного языка в процессе профессиональной подготовки», представленную на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.08 – Теория и методика профессионального образования**

Диссертационное исследование Я.Д. Игны «Развитие терминологической культуры учителя иностранного языка в процессе профессиональной подготовки» посвящено важному аспекту профессиональной педагогической подготовки – развитию терминологической культуры учителя иностранного языка. **Актуальность** диссертации предопределена тем, что терминологическая культура рассмотрена в ней с позиции невозможности как подготовки, так и практической деятельности учителей на должном уровне качества без использования профессиональной терминологии. По отношению к учителям иностранного языка указанная позиция становится ещё более справедливой. Язык, как подчеркивал философ М. Хайдеггер, «есть дом бытия», и поэтому

от глубины понимания педагогических терминов в немалой степени зависит и способность учителя принимать верные педагогические решения. Если же педагог находится сразу в двух «домах» (в случае с работой Я.Д. Игны – в русскоязычном и иноязычном), то у него развивается потребность свободно оперировать педагогическими понятиями из разных языковых систем, осознавая и учитывая при этом многочисленные смысловые особенности и оттенки. Несомненно, что в современной высшей школе процесс овладения терминологией не должен состоять в зазубривании будущими учителями необходимых для зачёта или экзамена терминов: это бессмысленно в связи с обширностью и многозначностью понятий и их определений, которые «расширяет», «дополняет» или «конкретизирует» почти каждая диссертация. Именно поэтому сегодня терминологическая культура учителя должна стать опорой для формирования его профессиональной культуры в системе высшего педагогического образования.

Своевременность осуществлённого в диссертации научного анализа проблематики развития терминологической культуры в профессиональной подготовке учителя иностранного языка связана с тем, что эта культура представлена как наполненное педагогическими смыслами, сложное и многоаспектное явление, своего рода контекст и базис высшего педагогического образования. Указанный контекст отразил гуманистичность диссертации, в которой развитие педагогической культуры обосновывается не только государственной необходимостью, но и потребностью учителей в совершенствовании способности и готовности к образовательной и научной работе, к профессиональной коммуникации. Верно и утверждение диссертанта, что владение учителями терминологической культурой, в том числе иноязычной, содействует достижению задачи нацпроекта «Образование» (2019-2024 гг.) по обеспечению глобальной конкурентоспособности образования. Учитывая, что готовность учителей к выполнению трудовых функций в рамках профстандарта «Педагог» нужно обеспечить «уже в процессе их вузовской подготовки» (с. 3), можно заключить, что в работе Я.Д. Игны «здесь и сейчас» заинтересованы системы высшего (непосредственно) и общего (опосредованно)



образования, которым важно реагировать на запросы общества и государства. Наконец, актуальность диссертации в научно-теоретическом плане обусловлена отсутствием в педагогической литературе комплексного анализа специфики, содержания, параметров проявления и средств развития терминологической культуры учителя иностранного языка в процессе профессиональной подготовки. Подчеркнём, что актуальная проблема, решаемая в диссертации, до настоящего момента не получила подробного освещения в том числе в связи с неоднозначностью сущности и динамикой содержания «терминологической культуры» – и как педагогического явления, и как понятия, что придаёт исследованию Я.Д. Игны особую ценность.

**Характеристика структуры и содержания работы.** Структура работы вполне традиционна для кандидатских диссертаций: введение; две главы (в первой главе три параграфа, во второй – четыре) с выводами после каждой; заключение; список литературы (195 наименований); список иллюстративного материала (8 рисунков, 18 таблиц); приложения.

Во **введении** Я.Д. Игна представил категориально-методологический аппарат исследования. Изучение этого раздела диссертации показало, что ключевые элементы аппарата согласованы, а их формулировки в основном корректны и формируют впечатление о соответствии содержания диссертации паспорту специальности 13.00.08. Педагогическая направленность особенно чётко заметна в противоречиях (с. 6-7), хотя определенная ими проблема в лексическом аспекте не вполне однородна (специфика терминологической культуры и средства её развития) (с. 7). Достаточно оригинален, но при этом правомерен подход автора к постановке цели, структурно задающий порядок действий: выявление специфики терминологической культуры, а после этого – обоснование, разработка и экспериментальная проверка средств её развития. Ещё одна особенность диссертации зафиксирована в том, что многоаспектность темы обусловила привлечение сразу четырёх методологических подходов. Положительно следует оценить следование комплексному подходу как ведущему по отношению к трём остальным подходам (компетентностному, историко-генетическому, культурологическому). Согласованность подходов

следовало бы доказать, но изучение основного содержания работы убеждает в возможности их совместного применения. В качестве дискуссионного минуса укажем, что методологический аппарат количественно несколько разбалансирован. Так, в гипотезе три пункта; задач – четыре, как и защищаемых положений, при этом в новизне – пять пунктов. Тем не менее, содержательное согласование приемлемо, поскольку, скажем, третий пункт гипотезы охватывает содержание третьей и четвертой задач целиком.

В **первой главе** «Теоретико-методологические основы развития терминологической культуры учителя иностранного языка в процессе профессиональной подготовки» проведён анализ педагогической терминологии как объекта научных исследований (параграф 1.1), охарактеризованы специфика и систематизация профессиональной терминологии учителя иностранного языка (2.2), выделены этапы развития (*информированность; грамотность, компетентность, культура* – с. 61, рис. 4), содержание и уровни терминологической культуры в ракурсе её восприятия как компонента профессиональной культуры учителя иностранного языка (2.3). Благодаря установленной в параграфе 2.3 этапности развития терминологической культуры учителя иностранного языка становится понятной трактовка данного понятия не только как неотъемлемого аспекта профессиональной культуры учителя (подобных аспектов явно немало), но и как высшей степени подготовленности учителя к использованию русскоязычной и иноязычной терминологии лингводидактики на уровнях узнавания, понимания, употребления и интерпретации в условиях научной и профессиональной педагогической коммуникации (с. 72). В целом вторая часть определения «терминологической культуры» наиболее наглядно обобщает научно-теоретический поиск диссертанта, процесс и итоги которого представлены в содержании и в выводах по первой главе.

Во **второй главе** «Реализация основополагающих профессионально-дидактических средств развития терминологической культуры учителя иностранного языка в процессе вузовской подготовки» обоснованы основные профессионально-дидактические средства развития терминологической



культуры учителя иностранного языка (параграф 2.1), констатирован исходный уровень развития терминологической культуры будущих учителей иностранного языка, которые принимали участие в опытно-экспериментальной работе (2.2). Теоретический базис, заданный в первой главе, содержание параграфов 2.1 и 2.2 обеспечили возможность проведения формирующего эксперимента при апробации профессионально-дидактических средств развития терминологической культуры учителя иностранного языка (2.3) с последующим анализом результативности их использования (2.4). Полагаем, что ценным является обоснование равнозначности русскоязычных и иноязычных текстов, которые лишь в совокупности могут обеспечить формирование профессиональной терминологической культуры учителя иностранного языка (с. 142). Это следует учесть при выстраивании программ общепедагогической подготовки будущих учителей иностранного языка.

**Научная новизна исследования, его результатов и выводов** в основном соответствует по глубине, оригинальности и научной проработанности уровню, который должен показать соискатель учёной степени кандидата наук. Так, корректно обозначение в качестве новизны авторского определения понятия «терминологическая культура» и выделение её уровней, критериев и параметров проявления. В рамках темы исследования новыми для теории и методики профессионального образования представляются принципы отбора и приёмы работы с профессионально-ориентированными текстами для развития терминологической культуры учителя иностранного языка. Если они пригодны для развития терминологической культуры учителя любого иностранного языка, то это дополнительно повышает ценность диссертации. Однако правомерность формулировки пункта 3 научной новизны (с. 10) вызывает сомнение, поскольку разработка и внедрение комплекса средств – это не абсолютная гарантия их новаторского характера.

Тем не менее, очевидна **значимость полученных автором диссертации результатов** для теории, методики и практики профессионального образования. Теоретическая значимость исследования подтверждается тем, что в нём представлены предпосылки для научных работ, которые должны лечь в основу

изменения понимания сущности терминологической культуры учителя, её содержания и особенностей формирования у студентов в системе высшего педагогического образования. Предпосылки появились благодаря формированию Я.Д. Игна комплекса понятий, необходимого для проведения опытно-экспериментальной работы, а также конкретизации теоретических представлений о многообразии возможностей развития терминологической культуры учителя иностранного языка в процессе его профессиональной подготовки. В тесной взаимосвязи, отражающей единство теоретической и практической значимости, находятся: теоретическое обоснование и внедрение в педагогическую практику комплекса профессионально-дидактических средств, способствующих развитию терминологической культуры учителя иностранного языка; разработка классификации учебных терминологических задач для профессиональной подготовки учителя иностранного языка и их внедрение.

**Достоверность результатов диссертационной работы и обоснованность выводов**, сделанных её автором Я.Д. Игна, не вызывает сомнений, так как теоретические и эмпирические данные были получены им с использованием в целом непротиворечивой методологической базы и диагностических методов, соответствующих цели и задачам. В пятилетней (согласно описанию этапов исследования) экспериментальной работе принимали участие 175 человек, преимущественно студентов; полагаем, что выборка достаточна для подтверждения выводов диссертации.

Констатируем, что диссертационное исследование Я.Д. Игны является самостоятельным и завершённым научным трудом. Содержание диссертации адекватно теме исследования, автореферат отражает основные положения диссертации, а работа полностью соответствует паспорту специальности 13.00.08 – Теория и методика профессионального образования (пп. 4, 18, 24). Основные результаты исследования представлены научному и профессиональному сообществу на научно-практических конференциях разного уровня, опубликованы в 15 научных работах, из которых 6 статей в изданиях, входящих в перечень ВАК, 1 учебно-методическое пособие.



Несмотря на целостную положительную оценку диссертации Я.Д. Игны, необходимо обозначить некоторые замечания и вопросы:

- 1) Как тема, так и весь методологический аппарат диссертации содержит словосочетание «учитель иностранного языка». Очевидно, что объём понятия «учитель иностранного языка» включает учителей не только английского языка, но и других языков. Однако в исследовании просматривается больший акцент на «англоязычном ракурсе» (это относится к участникам эксперимента и примерам словарей, текстов и задач). Чем обоснован данный уклон в сторону учителей именно английского языка?
- 2) Значимое место в диссертации Я.Д. Игны занимают «профессионально-дидактические средства развития терминологической культуры учителя иностранного языка» (с. 74), к которым автор отнёс словари, тексты и задачи. Обоснование этих средств выполнено автором на достаточно высоком научном уровне (хотя чувствуется особое внимание к словарям), однако при этом остался недостаточно раскрытым вопрос об основаниях выделения именно этих средств. Диссертант указал, что перечисленные средства определены «в процессе выполнения диссертационного исследования». Недостаточность обоснования понижает убедительность данного утверждения и возникает вопрос: применимы ли для развития терминологической культуры учителя какие-то другие средства? Кроме того, требует пояснения названия средств развития терминологической культуры: строго говоря, словари и задачи – это тоже текст.

Замечания и вопросы носят дискуссионный характер и не уменьшают достоинств выполненного исследования.


Таким образом, диссертация Игны Ярослава Дмитриевича является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи развития терминологической культуры учителя иностранного языка в процессе профессиональной подготовки, которая имеет значение для развития теории и методики профессионального образования, что соответствует требованиям п.п. 9-11, 13, 14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842

(в ред. от 01.10.2018 г., с изменениями от 26.05.2020 г.), предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, а ее автор Игна Ярослав Дмитриевич заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.08 – Теория и методика профессионального образования.

Отзыв подготовлен Карнаух Надеждой Валентиновной, доктором педагогических наук (13.00.01 – Общая педагогика, история педагогики и образования), профессором, заведующей кафедрой педагогики федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет».

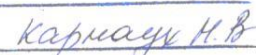

Отзыв обсужден и единогласно утвержден на заседании кафедры педагогики федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет», протокол № 3 от «26» ноября 2020 г.

Заведующая кафедрой педагогики федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет», д-р пед. наук, профессор

 Карнаух Надежда Валентиновна

«26» ноября 2020 г.



Подпись   
 Специалист по кадрам 

### Сведения о ведущей организации:

Полное наименование ведущей организации	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет»
Почтовый адрес	675000, Амурская область, г. Благовещенск, ул. Ленина, дом 104
Телефон	+7 (4162) 52-41-64
Адрес электронной почты	rektorat@bgpu.ru
Адрес официального сайта организации	www.bgpu.ru